

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 22.05.2024 15:28:44
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

РУССКИЙ ЯЗЫК

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Язык и межкультурная коммуникация» входит в программу магистратуры «Русский язык» по направлению 45.04.02 «Лингвистика» и изучается во 2 семестре 1 курса. Дисциплину реализует Кафедра общего и русского языкознания. Дисциплина состоит из 12 разделов и 12 тем и направлена на изучение

Целью освоения дисциплины является Цель курса «Язык и межкультурная коммуникация» состоит в систематическом изложении основных проблем межкультурной коммуникации, овладении основными понятиями и терминологией, а также в развитии культурной восприимчивости, языковой способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Язык и межкультурная коммуникация» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

| Шифр | Компетенция | Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины) |
|-------|--|--|
| УК-1 | Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий. | УК-1.4 Предлагает варианты решения задачи, анализирует возможные последствия их использования; УК-1.5 Анализирует пути решения проблем мировоззренческого, нравственного и личностного характера на основе использования основных философских идей и категорий в их историческом развитии и социально-культурном контексте; |
| УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия. | УК-5.1 Интерпретирует историю России в контексте мирового исторического развития; УК-5.2 Находит и использует при социальном и профессиональном общении информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп; УК-5.3 Учитывает при социальном и профессиональном общении по заданной теме историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения; УК-5.5 Обосновывает особенности проектной и командной деятельности с представителями других этносов и (или) конфессий; УК-5.6 Придерживается принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции; |
| ОПК-1 | Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; | ОПК-1.4 Адекватно анализирует вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума; |
| ОПК-5 | Способен осуществлять | ОПК-5.1 Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние |

| Шифр | Компетенция | Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины) |
|-------|--|--|
| | межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме; | лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации; ОПК-5.2 Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия; ОПК-5.3 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка; ОПК-5.4 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме; ОПК-5.5 Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; ОПК-5.6 Корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации; |
| ПК-13 | Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) | ПК-13.1 Демонстрирует знание норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; |
| ПК-14 | Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся | ПК-14.1 Применяет новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности; ПК-14.2 Развивает первичную языковую личность у обучающихся; ПК-14.3 Формирует коммуникативную и межкультурную компетенции обучающихся; |
| ПК-15 | Владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков | ПК-15.2 Обеспечивает развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся; ПК-15.3 Участвует в диалоге культур и самообразовании посредством изучаемых языков; |
| ПК-3 | Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества | ПК-3.1 Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества; |
| ПК-4 | Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода | ПК-4.1 Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода; |

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Язык и межкультурная коммуникация» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Язык и межкультурная коммуникация».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

| Шифр | Наименование компетенции | Предшествующие дисциплины/модули, практики* | Последующие дисциплины/модули, практики* |
|-------|--|---|--|
| УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия. | Общая теория перевода; История и методология науки "Лингвистика"; | Преддипломная практика; |
| УК-1 | Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий. | Педагогика и психология высшей школы; Лингвистическая пропедевтика; Сопоставительно-типологическое языкознание; История и методология науки "Лингвистика"; | Когнитивная и коммуникативная лингвистика; Семантический анализ русской лексики; Семиотика; Сравнительно-историческое языкознание; Психолингвистика; Активные процессы в русском языке; Риторика; Преддипломная практика; |
| ОПК-1 | Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; | Лингвистическая пропедевтика; Сопоставительно-типологическое языкознание; | Когнитивная и коммуникативная лингвистика; Семантический анализ русской лексики; Семиотика; Сравнительно-историческое языкознание; Психолингвистика; Активные процессы в русском языке; |
| ОПК-5 | Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме; | Иностранный язык в профессиональной деятельности; | Активные процессы в русском языке; Семантический анализ русской лексики; Иностранный язык в профессиональной деятельности; |
| ПК-13 | Владеет международным | Общая теория перевода; | <i>Практикум по культуре</i> |

| Шифр | Наименование компетенции | Предшествующие дисциплины/модули, практики* | Последующие дисциплины/модули, практики* |
|-------|--|--|---|
| | этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) | | <i>речевого общения (основной язык)**;</i> |
| ПК-14 | Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся | | <i>Риторика; Психолингвистика;</i> |
| ПК-15 | Владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков | | <i>Когнитивная и коммуникативная лингвистика;</i> |
| ПК-3 | Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества | <i>Business Language (Second Language)**; Workshop on the Culture of Speech Communication (Second Language)**;</i> | <i>Язык делового общения (основной язык)**; Business Language (Second Language)**; Практикум по культуре речевого общения (основной язык)**; Workshop on the Culture of Speech Communication (Second Language)**;</i> |
| ПК-4 | Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода | <i>Business Language (Second Language)**; Workshop on the Culture of Speech Communication (Second Language)**;</i> | <i>Язык делового общения (основной язык)**; Business Language (Second Language)**; Практикум по культуре речевого общения (основной язык)**; Workshop on the Culture of Speech Communication</i> |

| Шифр | Наименование компетенции | Предшествующие дисциплины/модули, практики* | Последующие дисциплины/модули, практики* |
|-------------|---------------------------------|--|---|
| | | | <i>(Second Language)**;</i> |

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Язык и межкультурная коммуникация» составляет «3» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

| Вид учебной работы | ВСЕГО, ак.ч. | | Семестр(-ы) |
|--|----------------|------------|-------------|
| | | | 2 |
| <i>Контактная работа, ак.ч.</i> | 56 | | 56 |
| Лекции (ЛК) | 28 | | 28 |
| Лабораторные работы (ЛР) | 0 | | 0 |
| Практические/семинарские занятия (СЗ) | 28 | | 28 |
| <i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i> | 34 | | 34 |
| <i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i> | 18 | | 18 |
| Общая трудоемкость дисциплины | ак.ч. | 108 | 108 |
| | зач.ед. | 3 | 3 |

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела (темы) | | Вид учебной работы* |
|---------------|--|---------------------------|--|---------------------|
| Раздел 1 | Основные понятия межкультурной коммуникации. Культурно-антропологические основы МКК. | 1.1 | Цели и задачи МКК как университетского учебного курса, его место среди наук, изучающих этнические особенности разных лингвокультур. Стратегии и тактики МКК. Основные этапы формирования МКК как интердисциплинарной науки. Основные понятия МКК: культура и коммуникация. Культура и поведение. | ЛК, СЗ |
| Раздел 2 | Этноцентризм и проблема «чужой» культуры. | 2.1 | Освоение культуры: инкультурация и социализация; аккультурация. Модель освоения «чужой» культуры М. Беннета. Культурная картина мира и языковая картина мира. Восприятие «чужой» культуры сквозь призму родной. «Культуроцентризм», или «этноцентризм». | ЛК, СЗ |
| Раздел 3 | Категории культуры. Социальная категоризация и стереотипизация. Автостереотипы и гетеростереотипы. | 3.1 | Источники и условия возникновения стереотипов. Функции стереотипов. Типология стереотипов. Основные категории культуры и способы типологизации культур по модели Э.Холла. Концепция «ментальных программ» Г.Хофстеде и ее применении в типологии культур. | ЛК, СЗ |
| Раздел 4 | Национальная языковая картина мира и ее формирование в процессе инкультурации и аккультурации | 4.1 | Языковая картина мира и ее национальная специфика. Стратегии аккультурации: ассимиляция, сепарация, маргинализация, интеграция. Диссонанс национальных языковых картин мира в межкультурной коммуникации. Соответствие картин мира коммуникантов как условие успешности межкультурного общения. | ЛК, СЗ |
| Раздел 5 | Культурные ценности в МКК | 5.1 | Система ценностей русской языковой личности и коммуникативное поведение. Современное состояние ценностных представлений в языковом сознании россиян. «Вечные истины», непреходящие ценности и «рецепты» решения повседневных проблем в вербальной памяти русских. | ЛК, СЗ |
| Раздел 6 | Вербальные и невербальные компоненты коммуникации | 6.1 | Невербальные средства общения. Жестика. Проксемика. Кинесика. Окулесика. Национальная специфика невербальной коммуникации. | ЛК, СЗ |
| Раздел 7 | Языковая личность | 7.1 | Понятие «языковая личность» и его место в современной научной антропоцентрической парадигме. Способы реконструкции языковой личности. Структура языковой личности. Языковая личность в межкультурной коммуникации. | ЛК, СЗ |
| Раздел 8 | Вербально-семантический уровень структуры ЯЛ | 8.1 | Лингводидактические модели формирования «вторичной» языковой личности. Лингводидактическая модель языковой личности Г.И.Богина. | ЛК, СЗ |
| Раздел 9 | Индивидуальная и коллективная языковая личность: формирование и функционирование. | 9.1 | Индивидуальная и коллективная языковая личность. Формирование, функционирование и структура индивидуальной и коллективной ЯЛ. | ЛК, СЗ |
| Раздел 10 | Языковая личность и национальный характер | 10.1 | Соотношение понятий языковая личность и национальный характер. Общерусский языковой | ЛК, СЗ |

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела (темы) | | Вид учебной работы* |
|---------------|--|---------------------------|--|---------------------|
| | | | тип. | |
| Раздел 11 | Когнитивный уровень в структуре ЯЛ | 11.1 | Сопоставительное изучение языковых картин мира разных лингвокультур. Расхождение языковых картин мира разных лингвокультур. | ЛК, СЗ |
| Раздел 12 | Мотивационно-прагматический уровень языковой личности. | 12.1 | Коммуникативно-деятельностные потребности и их национальная маркированность. Понятие концепта как опорного элемента лингвокультуры. Лакунарные концепты. Прецедентные тексты в лингвокультурном сознании носителя языка. Необходимость овладения прецедентными текстами культуры в процессе формирования вторичной языковой личности и в межкультурной коммуникации. | ЛК, СЗ |

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Тип аудитории | Оснащение аудитории | Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости) |
|----------------------------|---|--|
| Лекционная | Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций. | |
| Семинарская | Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций. | |
| Для самостоятельной работы | Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС. | |

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2004.
2. Чулкина Н.Л. Основы межкультурной коммуникации: учебно-практическое пособие / Н.Л. Чулкина. - Москва: Евразийский открытый институт, 2010. - 143 с.

3. Караулов Ю.Н., Чулкина Н.Л. Русская языковая личность: Интегративный аспект в условиях межкультурной коммуникации (УМК). М.: РУДН, 2008.

4. Борисова Е.Н. Введение в межкультурную коммуникацию: учебно-методическое пособие / Е.Н. Борисова. – Москва: Согласие, 2015. - 96 с.

Дополнительная литература:

1. Красных В.В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? – М., 2003.

2. Гачев Г.Д. Космо-Психо-Логос: Национальные образы мира. – М., 2007.

3. Гачев Г.Д. Национальные образы мира (любая книга из 16-ти этой серии)

4. Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию. – М., 2007. - С. 99-

119.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Язык и межкультурная коммуникация».

2. Ссылки на внешние дополнительные материалы по дисциплине «Язык и межкультурная коммуникация».

3. Вопросы для подготовки к аттестационным испытаниям по дисциплине «Язык и межкультурная коммуникация».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Язык и межкультурная коммуникация» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Профессор

Должность, БУП

Подпись

Чулкина Нина
Леонидовна

Фамилия И.О.

Старший преподаватель

Должность, БУП

Подпись

Кольшева Ольга
Николаевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой

Должность БУП

Подпись

Денисенко Владимир
Никифорович

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Заведующий кафедрой

Должность, БУП

Подпись

Денисенко Владимир
Никифорович

Фамилия И.О.